



““The Road Home”



STOCKTON CHORALE, MASTER CHORALE, STOCKTON SINGERS, AND YOUTH CHORALE

Friday, May 13, 2016 — 7:30 p.m.
Central United Methodist Church, Stockton

Saturday, May 14, 2016 — 4:00 p.m.
The Episcopal Church of St. John the Baptist, Lodi

Bruce Southard, Artistic Director and Conductor

Esther Roche, Accompanist
Joan Calonico, Youth Chorale Conductor

Mary Monroe, Accompanist
Ric Campero, Stockton Singers Conductor

Come Travel with Me		Scott Farthing (b. 1969)
The Road Not Taken		Rene Clausen (b. 1953)
Travelling Song		Mikhail Glinka (1804-57), arr. Alexander Ruggieri
	Stockton Chorale	
Laudate		Knut Nystedt (1915-2014)
Look at the World		John Rutter (b. 1945)
Praise His Holy Name		Keith Hampton (b. 1973)
	Stockton Singers	
Navajo Blessing		J. David Moore (b. 1962)
Pilgrim's Hymn from <i>The Three Hermits</i>		Stephen Paulus (1949-2014)
I'm a Train		Albert Hammond and Mike Hazelwood, arr. Peter Knight
Sacramento		American Sea Chanty, arr. Archibald T. Davison
Let the River Run		Carly Simon, arr. Craig Hella Johnson
	Master Chorale	
I'm Goin' Home on a Cloud		African American Spiritual, arr. Peter J. Durow
	<i>Michael Hernandez, clarinet</i> Stockton Youth Chorale	
The Gypsy Rover		Irish Ballad, arr. Margaret Vance
	Treblemakers	
Bound for the Rio Grande		American Sea Chantey, arr. Emily Crocker
From a Railway Carriage		Mary Lynn Lightfoot Text by Robert Louis Stevenson (1850-1894)
	Stockton Youth Chorale	
Happiness		Clark Gesner, arr. Greg Gilpin
	Treblemakers	

Shenandoah

American Folk Song, arr. Mary Goetze

Concert Choir

The Happy Wanderer

Friedrich Moeller, arr. Dave and Jean Perry

The Cat Came Back

Henry S. Miller, arr. Aden G. Lewis

Stockton Youth Chorale

Homeward Bound

Marta Keen, arr. Mack Wilberg

The Road Home

Stephen Paulus

Debbie Hernandez, *soprano*

Homeland

Gustav Holst (1874-1934), arr. Z. Randall Stroope

Stockton Chorale

America the Beautiful

Samuel A. Ward, arr. Buryl Red

Stockton Chorale Combined Choirs

TEXT AND TRANSLATIONS

Travelling Song

Smoke is rising, soon a steamer will depart!
What a picture: many colors, all excitement and impatience!
People get on board with lightness in their hearts.
And a train is speeding o'er the plain on such a great occasion.

To you, my beloved, my secret thoughts fly.
My heart beats and trembles as time passes by.
As questions and doubts through my mind briefly flutter,
"O Heaven how long," I impatiently utter.

Not breezes, nor birdsong, nor lilac's sweet bud,
But only your tender gaze quickens my blood.
How sweet are love's kisses, how sweet the heart's yearning,
How sweet our reunion when I am returning.

Laudate

Praise the Lord, all nations;
Praise Him, all people.
For He has bestowed
His mercy upon us,
And the truth of the Lord endures forever.